نموذج طلب البائع لتنفيذ صفقة خاصة (بدون التسوية النقدية)

Seller Special Deal Execution Request Form (Without Cash Settlement)

شركة تابعة لسوق دبي المالي ش م ع
Subsidiary of Dubai Financial Market PJSC

Application Date: **تاريخ الطلب:**

I/ We, the Seller (named provided below) hereby confirm that, according to Dubai Clear regulations, procedures and the trading system applied, have purchased securities details of which are provided below from the Buyer (name provided below):

أنا نحن البائع (المذكور تفاصيله أدناه) بصفتي الشخصية و بصفتي مفوضاً عن الشركة و الشركاء المالكين ووفقاً لآليات و إجراءات عمل شركة دبي للمقاصة و نظم التداول المعمول بها أقر بأني قمت ببيع تفاصيل الأوراق المالية المذكورة أدناه للمشتري (المذكور تفاصيله أدناه):

Seller's Details	**تفاصيل البائع**
Name:	الاسم :
Investor Number (NIN):	رقم المستثمر (NIN):
Buyer's Details	**تفاصيل المشتري**
Name:	الاسم :
Investor Number (NIN) (if available to Seller):	رقم المستثمر (NIN) في حال توفره لدى البائع :
Deal's Details	**تفاصيل الصفقة**
Deal Execution Date:	تاريخ تنفيذ الصفقة :
Security Name:	اسم الورقة المالية :
Number of Securities:	عدد الأوراق المالية :
Security's Price:	سعر الورقة المالية :
Special Deal Value:	قيمة الصفقة الخاصة :
Special Deal Fees:	رسوم الصفقة الخاصة :
Name of Custodian (if the Seller is a Custodian Client):	اسم الحافظ الأمين (في حال كان البائع تحت وصاية الحافظ الأمين):
The reason for execute the special Deal:	سبب تنفيذ الصفقة الخاصة:

In addition, I/ We have received the cash amount of the deal from the Buyer, and there are no any financial claims on us from the Buyer or any other party related to this sale, and does not result in any legal effects on Dubai Clear from executing this deal. Also, I/ We agree that Dubai Clear regulations should be applied with regard to the fees and I/ We undertake to pay special deal fees to:

وأقر باستلامي لكافة قيمة الصفقة الخاصة من المشتري، ولا توجد لدي مطالبة مالية على المشتري و على أية جهة أخرى و لن تارتب أية آثار قانونية على شركة دبي للمقاصة من حيث الرسوم، و أتعهد بسداد رسوم الصفقة الخاصة المارتبة على هذه الصفقة في:

Dubai Clear account No. 0412063720929 (IBAN AE370260000412063720929) with Emirates National Bank of Dubai before executing the deal.

حساب شركة دبي للمقاصة رقم 0412063720929 (IBAN AE370260000412063720929) لدى بنك الإمارات دبي الوطني قبل تنفيذها

Moreover, I/ We undertake the following:
Where the request is completed by Custodian, the custodian (settlement Agent), has obtained the following undertaking either directly or indirectly from the Seller of the securities.

كما يرجى العلم بصفتي الشخصية و أو بصفتي مفوضا عن الشركة أتعهد بالتالي:
إذا كان الطلب قد استكمل من قبل أمين الحفظ (وكيل التسوية) قد حصل على التعهد التالي إما بشكل مباشر أو غير مباشر من بائع الأوراق المالية.

1. I / We the undersigned acknowledge, agree and undertake to assume the full legal and financial responsibility arising from the truthfulness, genuine, recentness and completeness of the information which we submitted to the Dubai Clear for the purpose of the execution of the requested special deal.

1. أنا نحن الموقع الموقعون أدناه نقر و نوافق و نتعهد بتحمل كامل المسؤولية القانونية و المالية المارتبة على مدى صحة و دقة و حداثة و اكتمال المعلومات المقدمة من قبلنا و للتعامل في شركة دبي للمقاصة لغايات تنفيذ الصفقة الخاصة المطلوبة

2. I/ We confirm hereby that we have perused, read and fully understood the content of article (14) of the DECISION NO (2/R) OF 2001 concerning the regulations as to TRADING, CLEARING, SETTLEMENT, TRANSFER OF OWNERSHIP AND CUSTODY OF SECURITIES, which provides for the following:

   The chairman and the members of the board of directors of a company whose securities are listed in the Market, and its general manager, or any of its employees who are acquainted with the fundamental data of the company, shall not effect dispositions himself or through others by dealing in the securities of the company itself, or in the securities of a parent, subsidiary, allied or affiliate company of such company, during the following periods:

   A. Ten (10) working days prior to the announcement of any significant information, which affects the share price by way of a rise or a fall, unless the information was a result of sudden adventitious events.

   B. Fifteen (15) days prior to the end of the quarterly, half yearly or annual financial period and until disclosure of the financial statements has been made.

   I/ We would like to confirm hereby that the requested special deal does not violate the above mentioned article 14 of the said regulation.

2. نؤكد بموجب هذا اطلاعنا و فهمنا بالكامل لنص المادة (14) من قرار مجلس إدارة الهيئة رقم (2) لسنة 2001 في شأن النظام الخاص بالتداول و المقاصة و التسويات و نقل الملكية و حفظ الأوراق المالية و التي تنص على الآتي:

   لايجوز لرئيس و أعضاء مجلس إدارة الشركة المدرجة أوراقها المالية في السوق و مديرها العام أو أي شخص من الموظفين المطلعين على البيانات الأساسية للشركة التصرف بنفسه أو بواسطة غيره بالتعامل في الأوراق المالية للشركة ذاتها أو في الأوراق المالية للشركة الأم أو التابعة أو الحليفة أو الشقيقة لتلك الشركة و ذلك خلال الفترات التالية:

   أ. قبل (10) عشرة أيام عمل من الإعلان عن أي معلومات جوهرية من شأنها أن تؤثر على سعر السهم صعودا أو هبوطا إلا إذا كانت المعلومة نتيجة عن أحداث طارئة و مفاجئة.

   ب. قبل (15) خمسة عشر يوماً من نهاية الفارة المالية أو النصف السنوية أو السنوية و لحين الإفصاح عن البيانات المالية

   إننا نؤكد بموجب هذا على عدم مخالفة الصفقة الخاصة المطلوبة للمادة 14 المشار إليها أعلاه من النظام المذكور.

3. I/ We confirm that the information provided by us in this form is correct and agree to indemnify the Dubai Clear in respect of any or all direct financial loss that may arise directly as a result of: (1) any such information being incorrect; or (2) any action taken by the Dubai Clear pursuant to, and in accordance with, a request made by us of the Dubai Clear in this form. For the avoidance of doubt, we waive our right to claim any financial damages from the Dubai Clear which may arise directly as a result of the Dubai Clear taking any action pursuant to, and in accordance with, a request made by us of the Dubai Clear in this form.

2. أنا/ نحن نأكد أن المعلومات التي قدمناها في هذا النموذج صحيحة وتوافق على تعويض شركة دبي للمقاصة فيما يتعلق بالخسارة المالية المباشرة أي من أو كافة التي قد تنشأ مباشرة كنتيجة ل: (1) أي من هذه المعلومات قد تكون غير صحيحة؛ أو (2) أية إجراءات اتخذتها شركة دبي للمقاصة عملا، و وفقاً، على طلب قدمته لنا من شركة دبي للمقاصة في هذا النموذج. ونوافق على إخلاء طرف الشركة من أي مسؤولية مادية قد تنشأ عن أي نقص أو خطأ أو تأخير في توفير أي بيانات أو معلومات تتعلق بالصفقة الخاصة المطلوبة.

Seller's Name: اسم البائع:

Authorized Signatory Name:
(in Case Different from Name of Seller)

اسم المفوض بالتوقيع:
(في حال كان الاسم مختلف عن اسم البائع)

In case of custodian (settlement Agent): The custodian (settlement Agent) is signing this form as a "custodian (settlement Agent) of the seller only" and the confirmation set out in this form shall not be given by, or otherwise deemed to apply to, the custodian (settlement Agent) but to the seller for whom the custodian (settlement Agent) is signing on behalf.

في حالة وجود أمين الحفظ (وكيل التسوية): يقوم أمين الحفظ (وكيل التسوية) بتوقيع هذا النموذج لـ "أمين حفظ(وكيل تسوية (للبائع فقط" والتأكيد المبين في هذا النموذج لا يأتم تقديمه من قبل أمين الحفظ(وكيل التسوية)، أو غير ذلك يعتبر أنه ينطبق عليه، ولكن للبائع الذي يقوم أمين الحفظ (وكيل التسوية) بالتوقيع نيابة عنه.

Signature of the Authorize Signatory (as per Dubai Clear Records):

توقيع المفوضين بالتوقيع (كما في سجلات شركة دبي للمقاصة):

Company's Stamp **ختم الشركة**

For Official Use Only **للاستخدام الرسمي**

Dubai Clear Decision:	Approved الموافقة	Rejected الرفض	قرار شركة دبي للمقاصة :	Reason for Rejection:		سبب الرفض:	
Officer Name (1)			اسم المسؤول [1]	Date	التاريخ	Signature	التوقيع
Officer Name (2)			اسم المسؤول [2]	Date	التاريخ	Signature	التوقيع
Company's stamp						**ختم الشركة**	

Dubai Clear LLC | دبي للمقاصة ذ.م.م
P.O. Box: 9700, Dubai UAE | ص.ب: 9700 ، دبي، أ.ع.م.
Tel. +971 4 305 5555 | هاتف: 5555 305 4 971+
Email: clearing&settlements@dubaiclear.ae : بريد الإلكتروني
www.dubaiclear.ae